



---

**Группа экспертов Организации Объединенных  
Наций по географическим названиям**

Сессия 2025 года

Нью-Йорк, 28 апреля — 2 мая 2025 года

**Документация для сессии****Записка Секретариата****Языки представления и сроки**

1. Официальными языками сессии будут шесть официальных языков Организации Объединенных Наций — английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.
2. Правительствам предлагается при первой же возможности, но не позднее 10 марта 2025 года, направить в Секретариат по электронной почте полные версии документов (национальных докладов, докладов отделов, докладов рабочих групп и технических документов), подготовленных по пунктам предварительной повестки дня сессии 2025 года ([GEGN.2/2025/1](#)). Количество слов в полных версиях документов не должно быть больше 3300 (приблизительно 10 страниц). Они представляются вместе с резюме объемом не более 500 слов. Резюме следует представить до 17 января 2025 года, что позволит обеспечить их своевременный перевод и опубликование на всех шести официальных языках.
3. Обращаем внимание правительств и экспертов на исключительную важность соблюдения вышеуказанных сроков для того, чтобы представленные ими документы были изданы и размещены на веб-сайте Группы экспертов<sup>1</sup> до начала сессии.

**Тема сессии**

4. Тема сессии — «Содействие стандартизации географических названий с помощью инклюзивных, учитывающих культурные особенности и фактически обоснованных решений в поддержку устойчивого развития». Эта тема согласуется с резолюцией 70/1 Генеральной Ассамблеей, в которой упоминаются обзоры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и других межправительственных органов и форумов, которые должны отражать комплексный характер целей в области устойчивого развития, а также взаимосвязи

---

<sup>1</sup> См. [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th\\_session\\_2025/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/).



между ними. Соответственно, это тема сформулирована с учетом главной темы сессий Совета в 2025 году «Продвижение устойчивых, инклюзивных и научно и фактически обоснованных решений для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и достижения предусмотренных в ней целей в области устойчивого развития, чтобы никого не обойти вниманием», в рамках которой основное внимание уделяется обзору хода достижения целей 3, 5, 8, 14 и 17 в области устойчивого развития. В связи с этим правительствам рекомендуется в контексте своей работы по стандартизации географических названий принимать во внимание комплексный, неделимый и взаимосвязанный характер целей. Правительства также могут сосредоточиться на теме этой сессии. Кроме того, им предлагается представлять документы, посвященные общим вопросам, проблемам стандартизации географических названий и стратегическому плану и программе работы Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям на 2021–2029 годы.

### **Формат и представление документов**

5. Документы должны представляться в формате Microsoft Word и направляться в секретариат по электронной почте (см. п. 15). Они должны в надлежащих случаях включать ссылки на соответствующие резолюции Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и рекомендации Группы экспертов. Что самое главное, в них должен быть указан пункт предварительной повестки дня, по которому представляется документ.

6. Правительствам рекомендуется включать в каждый технический документ заключительный пункт<sup>2</sup>, в котором они перечисляют действия, которые предлагается предпринять Группе экспертов, например принять к сведению, обсудить или одобрить набор рекомендаций. Правительствам следует отдавать себе отчет в том, что для обеспечения завершения работы сессии в рамках запланированных заседаний некоторые документы, возможно, будут рассматриваться в качестве документов, представленных не для обсуждения, а для информации. Просьба указывать, для чего представляются документы — для информации или для обсуждения.

7. Полные версии документов будут распространяться на том официальном языке (тех официальных языках), на котором (которых) они были представлены. Правительствам следует обеспечить развернутое написание акронимов и сокращений, когда они встречаются в тексте в первый раз. При большом числе используемых акронимов и сокращений их следует помещать в соответствующий перечень в начале документа.

### **Национальные доклады (Пункт 4 b) предварительной повестки дня)**

8. В соответствии с положениями резолюции V/7 пятой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий<sup>3</sup> правительствам при подготовке своих национальных докладов о прогрессе, достигнутом со времени проведения сессии Группы экспертов в 2023 году, предлагается придерживаться нижеследующих руководящих принципов. Правительства, возможно, пожелают использовать типовой шаблон национального доклада<sup>4</sup>, подготовленный Отделом Центрально- и Юго-Восточной Европы и

<sup>2</sup> Примеры можно найти во вкладке «Другие документы» на веб-странице Группы.

<sup>3</sup> Доступна на веб-сайте [www.ngii.go.kr/portal/ungn/mainEn.do](http://www.ngii.go.kr/portal/ungn/mainEn.do).

<sup>4</sup> Доступны во вкладке «Другие документы» на веб-странице Группы.

одобренный Группой на ее сессии 2023 года в решении 3/2023/2. Тем правительствам, которые не желают использовать этот шаблон, следует включать в свои национальные доклады следующее:

- a) резюме объемом не более 500 слов с изложением основных рассматриваемых вопросов;
- b) справочную информацию или историческую справку (касается лишь стран, не представлявших национальные доклады на предыдущих сессиях);
- c) изложение целей и программ стандартизации национальных географических названий;
- d) анализ проблем, решений и достигнутых результатов за отчетный период;
- e) обновленную информацию о действиях, предпринятых для содействия осуществлению стратегического плана и программы работы, с уделением особого внимания культурному наследию;
- f) выводы и рекомендации.

9. Подробную информацию об инициативах, исследованиях и проектах в области стандартизации на национальном уровне, возможно, целесообразно представлять в виде отдельных документов для обсуждения по другим пунктам повестки дня.

10. Для содействия национальному диалогу (сегмент, на котором представляются и обсуждаются национальные доклады) правительствам предлагается представить основную тему или темы, рассматриваемые в их национальных докладах (которые должны согласовываться со стратегическим планом и программой работы и предварительной повесткой дня), а также примеры тем, по которым они хотели бы кратко высказаться в ходе этого диалога. Крайне важно, чтобы правительства представили эти темы, поскольку они послужат основой для организации диалога.

11. Организаторы диалога рассмотрят полученные материалы и предложат правительствам представить следующую информацию:

- a) имя, фамилию, должность и адрес электронной почты представителя государства-члена, который будет представлять национальный доклад;
- b) текст выступления продолжительностью около двух-трех минут для облегчения работы устных переводчиков, а также презентацию (шаблон будет предоставлен) по согласованной теме для использования во время диалога.

12. Организаторы будут стремиться к тому, чтобы диалог соответствовал предпочтениям правительств, но в некоторых случаях может потребоваться отступить от них, с согласия соответствующего правительства, в интересах обеспечения сбалансированности и разнообразия.

#### **Доклады отделов**

##### **(Пункт 4 а) предварительной повестки дня)**

13. Председатели географических и лингвистических отделов должны представить доклады о работе и достижениях в межсессионный период. Доклады, представленные тем или иным отделом, должны включать сведения о мероприятиях и вопросах, представляющих интерес для государств-членов, участвующих в работе этого отдела. Председатели отделов, возможно, пожелают рассказать о структуре и деятельности своих отделов или о проблемах, с которыми они сталкиваются. Информацию, касающуюся отдельных стран, возможно, было бы

более целесообразно включать в национальные доклады. Некоторые темы, вероятно, следует представлять и обсуждать в рамках других пунктов повестки дня.

**Доклад о работе сессии**

14. Будет опубликован доклад.

15. Корреспонденцию просьба адресовать Секретариату ([geoinfo\\_unsd@un.org](mailto:geoinfo_unsd@un.org)). Желательно также направлять копии Сесиль Блейк (Cecille Blake, [blake1@un.org](mailto:blake1@un.org)) и Бермет Ташибековой (Bermet Tashybekova, [bermet.tashybekova@un.org](mailto:bermet.tashybekova@un.org)).

---